



**SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES**

**FRENCH PROGRAMME  
FREN 215 FRENCH LANGUAGE 2A**

**TRIMESTER 1 2012**  
5 March to 4 July 2012

**Trimester dates**

Teaching dates: 5 March to 8 June 2012  
Mid-trimester break: 6–22 April 2012  
Study week: 11-15 June 2012  
Examination/assessment period: 15 June to 4 July 2012

Please note students should be able to attend an examination at the University at any time during the formal examination period.

**Withdrawal dates**

Information on withdrawals and refunds may be found at  
<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

**Names and contact details**

<b>Course Coordinator and Lecturer:</b>	Dr Keren Chiaroni Office: vZ514 Phone: 463 5798 Email: <a href="mailto:keren.chiaroni@vuw.ac.nz">keren.chiaroni@vuw.ac.nz</a> Office hours: to be advised
<b>Tutor:</b>	Luc Arnault Office: vZ709 Phone: 4846 Email: <a href="mailto:luc.arnault@vuw.ac.nz">luc.arnault@vuw.ac.nz</a>
<b>Administrators:</b>	Nina Cuccurullo Office: vZ610 Phone: 463 5293 Email: <a href="mailto:nina.cuccurullo@vuw.ac.nz">nina.cuccurullo@vuw.ac.nz</a>  Sarah Walton Office: vZ610 Phone: 463 5318 Email: <a href="mailto:sarah.walton@vuw.ac.nz">sarah.walton@vuw.ac.nz</a>

Reception Hours: 9.00am – 5.00pm Monday to Friday

**Contact Person for Maori & Pasifika Students**

Dr Ross Woods  
 Office: vZ504  
 Phone: 463 5098  
 Email: [ross.woods@vuw.ac.nz](mailto:ross.woods@vuw.ac.nz)

**Contact Person for Students with Disabilities**

Dr Carolina Miranda  
 Office: vZ505  
 Phone: 463 5647  
 Email: [carolina.miranda@vuw.ac.nz](mailto:carolina.miranda@vuw.ac.nz)

**Class times and locations**

**Lectures** Monday & Wednesday 2.10 - 3.00pm HMLT104

**Tutorials (*Travaux dirigés* – TD)**

Depending on student numbers, the following tutorial groups will be run:

Group A	Wednesday (vZ510)	9.00 – 9.50am	Friday (LLC vZ003)	11.00 – 11.50am
Group B	Wednesday (vZ506)	10.00 – 10.50am	Friday (LLC vZ003)	12.00 – 12.50pm
Group C	Wednesday (vZ506)	1.10 – 2.00pm	Friday (LLC vZ003)	1.10 – 2.00pm

Room allocations may be subject to change. Make sure you check all rooms on the FREN noticeboard (vZ Level 5, next to the vZ510 Tutorial room) at the beginning of the course.

Students must choose oral and audiovisual class groups by signing up using the S-cubed system. <https://signups.victoria.ac.nz>. You remain in your allotted group for the whole course, unless a change is authorised by the Course Coordinator.

**Course delivery**

Students must attend 2 lectures and 2 tutorials per week.

**Communication of additional information**

Additional information will be provided in class and/or posted on the FREN noticeboard, vZ Level 5 next to vZ510 and on Blackboard.

**Course prescription**

FREN 215 aims to develop skills in formal written expression (*dissertation*), oral expression (*exposé*), aural and written comprehension and grammar through the study of several themes. The course includes linguistic analysis of selected films and current affairs texts. Students who pass the course will have a clear understanding of how to produce structured and formal written expression and will also be able to participate in informal and semi-formal discussions and debates in French on topics covered in the course. Students with particularly good school results in French or experience of living in a French-speaking environment may apply for direct entry to this level.

**Course content and learning objectives**

FREN 215 aims to develop and refine skills in written expression, aural and written comprehension and to equip students to express themselves orally in formal debate, informal conversation and in a formal presentation to their peers. These skills will be developed through the study of diverse material connected to the city of Paris (history and architecture, politics and personalities, writers, artists, and revolutionaries). Students who pass the course will have a clear understanding of the basic rules of the French *dissertation* and will be able to produce well-structured, well-written texts. They will have refined their listening skills through the linguistic and thematic analysis of three different

films in class. They will be able to participate in informal and semi-formal discussions and debates in French on topics covered in the course.

The Monday lecture of each week will focus on the tools needed for improving formal writing skills and will also address specific grammar points. The Wednesday lecture will help students improve aural comprehension through the linguistic and thematic analysis of three different films. During the two weekly tutorials, students will have the opportunity to develop formal and informal oral expression, as well as written skills.

### Expected workload

In line with The University Assessment Handbook, students are expected to devote 13 hours per week on average to a course of this level: i.e. 9 hours of individual study on top of the 4 hours of class-work. As part of the independent self-learning component of the course, students need to make regular use of the resources in the LLC to work on their particular learning needs and to self-monitor their learning.

Students are also responsible for acquiring vocabulary, idioms and grammar as they are taught. Daily independent learning is necessary. Students are expected to watch the three films listed under Course Materials during their own time.

### Course materials

#### Set Texts

Course material on different aspects of Paris' history and culture will be handed out in class on a weekly basis and/or posted on Blackboard.

*Otago French Grammar* (from Vicbooks)

#### Reference Material available at the LLC

- Grammaire
  - L'Exercisier, FREN.LAN.10107.B/1
- Films studied in Wednesday lectures
  - *Paris*
  - *Les Femmes de l'Ombre*
  - *La Haine*

**NOTE:** French dictionaries, French grammar books and other reference materials are available in the Self-Access Centre, and LLC vZ Level 0.

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 13 February to 16 March 2012, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two of the trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from vicbooks on Level 4 of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at [www.vicbooks.co.nz](http://www.vicbooks.co.nz) or can email an order or enquiry to [enquiries@vicbooks.co.nz](mailto:enquiries@vicbooks.co.nz). Books can be couriered to customers or they can be picked up from nominated collection points at each campus. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

## Assessment requirements

The course is entirely internally assessed (See *Important Dates*, p. 6). Assignments, oral group presentations, continuous written assessments and tests are designed to encourage students to work regularly (in class and on their own) to ensure that grammar, vocabulary, idioms and culture are assimilated as the course progresses, and to provide students with regular feedback. The course assessment consists of:

<b>1 Dissertation</b>	Written assignment	25%
<b>2 Tests:</b>	Test 1 written comprehension	20%
	Test 2 oral comprehension	20%
<b>1 Projet ciné</b>	In-class comprehension work	20%
<b>1 Oral group presentation</b>	Group mark	15%

**NOTE 1:** Exposés and oral group presentations will be conducted during tutorial times. Tests 1 and 2 and short language assignments will be conducted during lecture times. The dissertation assignment is to be completed by students in their own time.

**NOTE 2:** Students who have access to the appropriate technology (a recent computer programme, high-speed internet connection and microphone) may wish to participate in the trialling of a new interactive computer programme for their group oral presentation (worth 15% see above). This interactive 3d programme, called *Second Life*, allows on-line participation in Paris gallery visits, concerts and shows. It is hoped that following this pilot *Second Life* will be available to *all* Stage 2 French students in the LLC from 2013.

**All assignments must include a cover sheet** available from SLC Reception. Assignments are to be dropped in to the French assignment slot located to the left of the SLC Reception area on the 6<sup>th</sup> floor of von Zedlitz.

In addition, students will be required to **provide an electronic copy of all assignments listed above**. (See Turnitin). These should be emailed to [french@vuw.ac.nz](mailto:french@vuw.ac.nz)

## Relationship between objectives and assessment

The *dissertation*, Test 1 and the continuous written assessment are designed to assess written expression and comprehension while the *projet ciné* and Test 2 prioritise listening and comprehension skills. The oral group presentation, the *exposé* and oral comprehension test oral skills. Assessment thus reflects the four main aspects of language learning which are crucial to the objectives of the course.

## Penalties

Any problem regarding deadlines should be discussed in advance with the Course Coordinator.

- **Assignments** must be submitted by the due date (see *Important Dates*, p. 6 in this course outline). Extensions for assignments should be requested from the Course Coordinator as early as possible before the deadline. Late work may be accepted to complete the requirements of the course but may be assigned a zero mark if no prior arrangement is made.
- Students who are unable to present their oral group presentation due to extraordinary circumstances must contact the Course Coordinator as soon as possible. Arrangements may be made for students to do a replacement presentation on presentation of a medical certificate or appropriate document(s). If the Course Coordinator has not been contacted before or at the latest the day after the presentation date, no replacement assessment will be offered and the missed assessment work will be assigned a zero mark.

- **Tests** should be sat at the scheduled time (see *Important Dates*, p. 6). For students who are unable to sit a test due to extraordinary circumstances such as health problems or a family bereavement, alternative arrangements may be agreed to by the Course Coordinator, on presentation of a medical certificate or other appropriate document(s). Such arrangements must be made as soon as possible, at the latest the day after the test date. If the Course Coordinator has not been contacted by that day, a fail grade may be awarded.

### **Mandatory course requirements**

Full class attendance is expected. Attendance at a minimum of 80% of classes (both lectures and tutorials) and completion of ALL assignments, oral exams and tests as scheduled [see *Important Dates*, p. 6] are required. Students who have not fulfilled the mandatory requirements will fail the course.

### **Class representative**

A class representative will be elected in the first class, and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students. Class reps will attend a meeting with the Head of School to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that they may have.

### **Language Learning Centre (LLC)**

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting language learning and teaching.

At the LLC you can practise and extend your language learning. You can:

- select the materials or activities that you find interesting
- study with resources that match your language level and learning style
- find a welcoming environment with services and events, and onsite assistance and support for languages

Access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to language-learning software.

The LLC provides access to your digital course material on a server, and instructions are given during LLC orientations. The Blackboard site for most language courses has an LLC content-page for your reference, with web links, LLC Guides, resource lists, etc.

Drop by the centre to find out more, or visit the website. LLC, Level 0 von Zedlitz Building, [www.victoria.ac.nz/llc/](http://www.victoria.ac.nz/llc/)

### **Academic integrity and plagiarism**

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

### Use of Turnitin

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

### Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at [www.victoria.ac.nz/home/study](http://www.victoria.ac.nz/home/study). Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at [www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress](http://www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress). Most statutes and policies are available at [www.victoria.ac.nz/home/about/policy](http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy), except qualification statutes, which are available via the *Calendar* webpage at [www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx](http://www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx) (See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic), at [www.victoria.ac.nz/home/about\\_victoria/avcademic](http://www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcademic).

### Course programme

Weeks 1-4	Paris et le grand Pari
Weeks 5-6	Paris en guerre
Weeks 7-9	Révolutions et républiques
Weeks 10-12	Paris 'exotique' immigration, culture, arts, artistes

IMPORTANT DATES	
<b>Wednesday 28 March</b>	Test 1 (written comprehension)
<b>Monday 6-22 April</b>	Mid-trimester break
<b>Monday 23 April</b>	Dissertation due (assignment)
<b>Monday 14 May</b>	Test 2 (oral comprehension)
<b>Weeks 11 and 12</b>	Exposés

## FREN 215 COURSE PROGRAMME

<b>WEEK 1</b>	<b>INTRODUCTION Monday 5 March</b> <i>PARIS ET LE GRAND PARI</i> <span style="float: right;"><i>Le métro</i></span>
Lecture:	<b>Monday</b> - Presentation of the course, organisation of tutorials, explanations about exams; presentation by Edith Paillat of <i>Second Life</i> and organisation of potential pilot groups.
Tutorial:	<b>Wednesday</b> - Go to the LLC level 0 for a presentation in the LLC on language learning resources, and <i>Paris Second Life</i> . Report to the main counter on level 0. This LLC class takes the place of your usual Weds tutorial in week 1, at one of the following times : 9, 10 or 1pm.
Lecture:	<b>Wed HMTL 003</b> - Introduction : comment regarder un film
Tutorial:	<b>Friday</b> - Your Friday tutorial is at one of the following times in vZ 003: 11, 12 or 1pm. - Production orale/écrite
<b>WEEK 2</b>	<b>12 March</b> <span style="float: right;"><i>Les monuments</i></span>
Lecture:	<b>Monday</b> - Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
Tutorial:	<b>Wednesday</b> Production orale/ecrite
Lecture:	<b>Wednesday</b> - Film 1 : <i>Paris</i>
Tutorial:	<b>Friday</b> - Production orale/écrite
<b>WEEK 3</b>	<b>19 March</b> <span style="float: right;"><i>Haussmann, les grands magasins et les expositions</i></span>
Lecture:	<b>Monday</b> - Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
Tutorial:	<b>Wednesday</b> - Production orale/écrite
Lecture:	<b>Wednesday</b> - Film 1
Tutorial:	<b>Friday</b> - Production orale/écrite
<b>WEEK 4</b>	<b>26 March TEST 1 WEDNESDAY MARCH 28</b> <span style="float: right;"><i>Sarkozy et le grand pari</i></span>
Lecture:	<b>Monday</b> - Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
Tutorial:	<b>Wednesday</b> - Production orale/écrite
Lecture:	<b>Wednesday</b> - <b>TEST 1: Compréhension écrite</b>

Tutorial:	<b>Friday</b> - Production orale/écrite
-----------	--

<b>WEEK 5</b>	<b>2 April</b> <b>PARIS EN GUERRE</b> <i>Histoire et histoires</i>
Lecture:	<b>Monday</b> - Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
Tutorial:	<b>Wednesday</b> - Production orale/écrite
Lecture:	<b>Wednesday</b> - Film 2 : <i>Les Femmes de l'Ombre</i>
Tutorial:	<b>Friday</b> - Production orale/écrite
<b>MID-TRIMESTER BREAK 6 – 22 April</b>	
<b>WEEK 6</b>	<b>23 April</b> <b>25 APRIL ANZAC DAY</b> <b>DISSERTATION DUE BY MONDAY 23 APRIL 5PM</b> <i>Collaboration et résistance</i>
Lecture:	<b>Monday</b> - Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
Tutorial:	<b>Wednesday</b> - NO CLASSES ANZAC DAY
Lecture:	<b>Wednesday</b> - NO CLASSES ANZAC DAY
Tutorial:	<b>Friday</b> - Production oral/écrite
<b>WEEK 7</b>	<b>30 April</b> <b>RÉVOLUTIONS ET RÉPUBLIQUES</b> <i>1789 et les droits de l'homme</i>
Lecture:	<b>Monday</b> - Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
Tutorial:	<b>Wednesday</b> - Atelier LLC
Lecture:	<b>Wednesday</b> - Film 2 : <i>Les Femmes de l'Ombre</i>
Tutorial:	<b>Friday</b> - Production orale/écrite
<b>WEEK 8</b>	<b>7 May</b> <i>Révolutions et république 19ème – 21ème</i>
Lecture:	<b>Monday</b> - Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
Tutorial:	<b>Wednesday</b> - Atelier LLC



Lecture:	<b>Wednesday</b> - Film 3 : <i>La Haine</i>
Tutorial:	<b>Friday</b> - Production orale/écrite

<b>WEEK 9</b>	<b>14 May</b> <b>TEST 2 : COMPRÉHENSION ORALE</b> <b>MEETING OF PILOT GROUPS FOR <i>SECOND LIFE</i> WITH EDITH PAILLAT</b> <b>OVER THE NEXT 2 WEEKS (Level 0, von Zedlitz, phone extension 5792)</b> <i>Sarkozy, l'immigration et l'identité française</i>
Lecture:	<b>Monday 14 May</b> <b>TEST 2 : COMPREHENSION ORALE</b>
Tutorial:	<b>Wednesday</b> - Production orale/écrite
Lecture:	<b>Wednesday</b> - Film 3 : <i>La Haine</i>
Tutorial:	<b>Friday</b> - Production orale/écrite
<b>WEEK 10</b>	<b>21 May</b> <b>PARIS EXOTIQUE ET ARTISTIQUE</b> <i>Le Quai Branly et Artistes à Paris</i>
Lecture:	<b>Monday</b> - Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
Tutorial:	<b>Tuesday/Wednesday</b> - Atelier LLC
Lecture:	<b>Wednesday</b> - Film 3 : <i>La Haine</i>
Tutorial:	<b>Friday</b> - Production orale/écrite
<b>WEEK 11</b>	<b>28 May Exposés commencing this week</b> <b>(sign up for a time slot on noticeboard outside vZ510, Level 5)</b>
Lecture:	<b>Monday</b> - GROUP PRESENTATIONS
Tutorial:	<b>Wednesday</b> - GROUP PRESENTATIONS
Lecture:	<b>Wednesday</b> - GROUP PRESENTATIONS
Tutorial:	<b>Friday</b> - GROUP PRESENTATIONS
<b>WEEK 12</b>	<b>4 June QUEENS BIRTHDAY</b> <i>La fête !</i>
Lecture:	<b>Monday</b> - NO CLASSES QUEENS BIRTHDAY
Tutorial:	<b>Tuesday/Wednesday</b> - GROUP PRESENTATIONS

Lecture:	<b>Wednesday</b> - GROUP PRESENTATIONS
Tutorial:	<b>Friday</b> - GROUP PRESENTATIONS